

INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI BENGKULU  
**FAKULTAS USHULUDDIN ADAB DAN DAKWAH**  
Prodi Bahasa Dan Sastra Arab  
TA. 2019-2020



**RENCANA PEMBELAJARAN SEMESTER (RPS)**

Mata Kuliah : TARJAMAH ARAB-INDONESIA  
Kode Mata Kuliah :  
Dosen Pengampu : Zulfikri Muhammad, Lc., M.S.I.  
Program Studi : Bahasa dan Sastra Arab

## **LEMBAR VALIDASI**

Yang bertanda tangan di bawah ini adalah Dosen Pengampu, Devisi Kurikulum, Pembelajaran SKPI, dan Ketua Program Studi, yang menyatakan bahwa Rencana Pembelajaran Semester (RPS) :

Nama mata kuliah : Tarjamah Arab-Indonesia

Nama Dosen : Zulfikri Muhammad, Lc., M.S.I.

Dibuat Oleh:  
Dosen Pengampu

Diperiksa Oleh:  
Devisi kurikulum  
Pembelajaran/SKPI

Disetujui Oleh:  
Ketua Prodi

Zulfiri Muhammad, Lc., M.S.I. \_\_\_\_\_ NIP. \_\_\_\_\_  
NIP. 197312112005011005 NIP. \_\_\_\_\_

## **RENCANA PEMBELAJARAN SEMESTER (RPS)**

### **A. Identifikasi Mata Kuliah**

Nama Program Studi	:	Bahasa dan Sastra Arab
Nama/Kode Mata Kuliah	:	Tarjamah Arab-Indonesia
Jenis Mata Kuliah	:	Fakultas
Status Mata Kuliah	:	Wajib
Jenis Integrasi	:	Keislaman
Jenjang Program	:	S1
Semester	:	III
Jumlah SKS Mata Kuliah	:	3 SKS
Nama Dosen Pengampu	:	Zulfikri Muhammad, Lc., M.S.I.

### **B. Deskripsi mata kuliah**

Mata kuliah ini membekali mahasiswa kemampuan dan ketrampilan menerjemahkan berbagai bentuk teks bahasa Arab dengan tingkat kesulitan dan uslub yang beragam ke dalam bahasa Indonesia dengan benar.

### C. Deskripsi Rencana Pembelajaran

Pertemuan	Kemampuan akhir yang diharapkan	Bahan Kajian	Strategi, Metode, dan Media	Integrasi (keilmuan, keindonesiaan, keislaman)	Penilaian	Waktu	Rujukan / Sumber
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1	Mahasiswa memahami materi perkuliahan yang akan dipelajari selama satu semester	Pendahuluan dan Kontrak Belajar	Ceramah	Keilmuan dan Keislaman	-	3 x 50 Menit	RPS
2	Mahasiswa mampu memahami tentang mafhum tarjamah.	Pengertian tarjamah dan ruang lingkupnya	Ceramah, diskusi, tanya jawab dan tugas	Keilmuan dan Keislaman	- Kehadiran - Keaktifan di kelas - Kerajinan mengerjakan tugas	3 x 50 Menit	<p>a. Aedi, Khasan. 2008. <i>Tarjamah (Teori dan Praktek)</i>. Tegal: CV. Hilya Pustaka Aulia.</p> <p>b. Burdah, Ibnu. 2004. <i>Menjadi Penerjemah</i> Metode dan Wawasan Menerjemah Teks Arab. Yogyakarta: Tiara Wacana</p> <p>c. Mufid, Nur dan Kaserun AS. Rahman. 2007. <i>Buku Pintar Menerjemah Arab Indonesia (Cara Paling Tepat, Mudah dan Kreatif)</i>. Surabaya: Pustaka Progressif.</p> <p>d. Yusuf, Suhendra. 1994. <i>Teori Terjemah. Pengantar ke Arah Pendekatan Linguistik dan Sosiolinguistik</i>. Bandung: Penerbit Mandar Maju.</p>
3	Mahasiswa mampu memahami tentang karakteristik bahasa Arab dan bahasa Indonesia	Karakteristik perbedaan antara bahasa Arab dan bahasa Indonesia	Ceramah, diskusi, tanya jawab dan tugas	Keilmuan dan Keislaman	- Kehadiran - Keaktifan di kelas - Kerajinan mengerjakan tugas	3 x 50 Menit	
4	Mahasiswa mampu memahami tentang fungsi sintaktis bahasa Arab dan bahasa Indonesia	Perbedaan fungsi sintaktis bahasa Arab dan bahasa Indonesia	Ceramah, diskusi, tanya jawab dan tugas	Keilmuan dan Keislaman	- Kehadiran - Keaktifan di kelas - Kerajinan mengerjakan tugas	3 x 50 Menit	
5	Mahasiswa mampu memahami tentang konsep metode, prosedur, dan teknik penerjemahan	Konsep metode, prosedur, dan teknik penerjemahan.	Ceramah, diskusi, tanya jawab dan tugas	Keilmuan dan Keislaman	- Kehadiran - Keaktifan di kelas - Kerajinan mengerjakan tugas	3 x 50 Menit	
6	Mahasiswa mampu memahami tentang problematika penerjemahan Arab-Indonesia	Beberapa problematika penerjemahan Arab-Indonesia	Ceramah, diskusi, tanya jawab dan tugas	Keilmuan dan Keislaman	- Kehadiran - Keaktifan di kelas - Kerajinan mengerjakan tugas	3 x 50 Menit	

							e. dll
7	Ujian Tengah Semester	Ujian Tengah Semester				3 x 50 Menit	
8	Mahasiswa mampu menerjemahkan Gabungan Genitif ( <i>Al-Idhafah</i> )	الإضافة	Ceramah, diskusi, tanya jawab dan tugas	Keilmuan dan Keislaman	- Kehadiran - Keaktifan di kelas - Kerajinan mengerjakan tugas	3 x 50 Menit	Sda
9	Mahasiswa mampu menerjemahkan Kalimat Nominal	المبتدأ والخبر	Ceramah, diskusi, tanya jawab dan tugas	Keilmuan dan Keislaman	- Kehadiran - Keaktifan di kelas - Kerajinan mengerjakan tugas	3 x 50 Menit	
10	Mahasiswa mampu menerjemahkan Kalimat Verbal	ال فعل والفاعل والمفعول	Ceramah, diskusi, tanya jawab dan tugas	Keilmuan dan Keislaman	- Kehadiran - Keaktifan di kelas - Kerajinan mengerjakan tugas	3 x 50 Menit	
11	Mahasiswa mampu menerjemahkan Kalimat Obyek	الجملة الواقعية بعد حرف "أن"	Ceramah, diskusi, tanya jawab dan tugas	Keilmuan dan Keislaman	- Kehadiran - Keaktifan di kelas - Kerajinan mengerjakan tugas	3 x 50 Menit	
12	Mahasiswa mampu menerjemahkan kalimat bentuk perintah (Imperatif)	الأمر	Ceramah, diskusi, tanya jawab dan tugas	Keilmuan dan Keislaman	- Kehadiran - Keaktifan di kelas - Kerajinan mengerjakan tugas	3 x 50 Menit	
13	Mahasiswa mampu menerjemahkan kalimat Negasi	لن ، لا ، ولم	Ceramah, diskusi, tanya jawab dan tugas	Keilmuan dan Keislaman	- Kehadiran - Keaktifan di kelas - Kerajinan mengerjakan tugas	3 x 50 Menit	
14	Mahasiswa mampu menerjemahkan anak kalimat penghubung	الإضافة	Ceramah, diskusi, tanya jawab dan tugas	Keilmuan dan Keislaman	- Kehadiran - Keaktifan di kelas - Kerajinan mengerjakan tugas	3 x 50 Menit	

15	Mahasiswa mampu menerjemahkan kalimat pasif	المجهول	Ceramah, diskusi, tanya jawab dan tugas	Keilmuan dan Keislaman	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kehadiran</li> <li>- Keaktifan di kelas</li> <li>- Kerajinan mengerjakan tugas</li> </ul>	3 x 50 Menit	
16	Ujian Akhir Semester	Ujian Akhir Semester					

